

Хлыстунова Юлия Юрьевна

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ФАЗОВОСТИ В
СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Статья посвящена исследованию фазовой семантики в современном немецком языке. В ходе исследования выявлены структурно-морфологические особенности образования фазовой глагольной лексики, которые играют ведущую роль в реализации фазовой семантики. Актуализация фазовости происходит в сочетании с другими лексическими и грамматическими средствами, поскольку с их помощью фазовая семантика реализуется на уровне слова, словосочетания, предложения, текста.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/1/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 1 (19). С. 188-192. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Однако по отношению к *сердцу души* выступает понятием более широким: она ведает не только эмоциями, но и мыслями, желаниями, склонностями и предпочтениями человека.

Список литературы

1. **Абрамов Н.** Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. М.: Русские словари, 1999. 431 с.
2. **Александрова З. Е.** Словарь синонимов русского языка: практический справочник. М.: Русский язык, 2001. 568 с.
3. **Апресян Ю. Д.** Два принципа и два понятия системной лексикографии // Язык. Личность: сб. ст. к 70-летию Т. М. Николаевой. М.: Языки славянских культур, 2005. С. 267-284.
4. **Апресян Ю. Д.** Избранные труды: в 2-х т. М., 1995. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. 767 с.
5. **Апресян Ю. Д.** Новый объяснительный словарь синонимов: концепция и типы информации // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка: проспект. М., 1995. С. 7-118.
6. **Даль В.** Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. М.: Русский язык, 1998. Т. 1. 699 с.
7. **Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.** Толковый словарь русского языка / РАН; Российский фонд культуры. М.: АЗЪ, 1992. 1274 с.
8. **Словарь древнерусского языка (XI-XIV вв.):** в 10-ти т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; гл. ред. Р. И. Аванесов. М.: Русский язык, 1990. Т. 3. 511 с.
9. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1985. Т. 1. 696 с.
10. **Словарь языка А. С. Пушкина:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т языкозн.; отв. ред. акад. АН СССР В. В. Виноградов. М.: Гос. изд. иностр. и нац. словарей, 1956. Т. 1. 806 с.
11. **Срезневский И. И.** Словарь древнерусского языка: в 3-х т. М.: Книга, 1989. Т. 1. 1420 с.
12. **Старославянский словарь (по рукописям X-XI вв.)** / под ред. Р. М. Цейглин, Р. Вечёрки и Э. Благовой. М.: Русский язык, 1999.
13. **Тихонов А. Н.** Словообразовательный словарь русского языка: в 2-х т. М.: Русский язык, 1985. Т. 1. 854 с.

**ON PROBLEM OF WORD LEXICOGRAPHICAL
PORTRAITURE DEVELOPMENT METHODOLOGY**

Antonina Valer'evna Fedorova

*Department of Russian Language, Stylistics and Journalism
Bashkir State University (Branch) in Sterlitamak
antonina.ft@mail.ru*

The author considers the problems of word lexicographical portraiture according to Yu. D. Apresyanyan's theory by the example of the word "soul", and basing on the lexicographical analysis of all the meanings of the word "soul" in the Russian language comes to the conclusion about the most common, frequent and single-type understanding of the semantic content of this word and the phenomenon of soul by the Russian culture bearers.

Key words and phrases: lexicography; integral lexicographical representation; lexicographical type; lexicographical portrait; soul.

УДК 811.112.2

Филологические науки

Статья посвящена исследованию фазовой семантики в современном немецком языке. В ходе исследования выявлены структурно-морфологические особенности образования фазовой глагольной лексики, которые играют ведущую роль в реализации фазовой семантики. Актуализация фазовости происходит в сочетании с другими лексическими и грамматическими средствами, поскольку с их помощью фазовая семантика реализуется на уровне слова, словосочетания, предложения, текста.

Ключевые слова и фразы: фазовая семантика; словообразование; префиксация; приставка; глагольная лексема; временные отношения; морфологический показатель.

Юлия Юрьевна Хлыстунова, к. филол. н., доцент

Кафедра германских языков

Алтайская государственная академия образования им. В. М. Шукшина

xlystunova1981@mail.ru

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ФАЗОВОСТИ
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

Особое значение в образовании фазовой глагольной лексики имеют ее структурно-морфологические особенности. Наиболее продуктивным средством эксплицитной деривации у фазовых глаголов считается префиксация.

Анализируя специфические характеристики префиксов, лингвисты указывают на то, что они выполняют три функции: а) морфологическую (деривационную), что приводит к образованию производного глагола, например: *schrecken - aufschrecken* (искл. приставка *ge-* при *Partizip II*) [8, S. 25]; б) синтаксическую, когда происходит изменение характера валентности глагола [Ibidem], например: *Man reist in einem Land. Man bereist ein Land*; в) семантическую, когда происходит либо сужение (конкретизация) (*weinen-totweinen*), либо расширение номинации вербального процесса (*setzen – entsetzen*).

Рассматривая глаголы с разными префиксами, многие исследователи указывают на то, что круг значений, которые придаются префиксом непроизводному глаголу, или функций, которые выполняет префикс, присоединяясь к глаголу, варьируется от префикса к префиксу [3; 7]. Непроизводные глаголы, получая префикс, становятся производными и претерпевают некоторые существенные изменения: 1) усложняют свою морфологическую структуру; 2) в некоторых случаях изменяют синтаксические характеристики; 3) более или менее существенно изменяют своё значение.

Семантических оттенков времени или степени, свойственных глагольным приставкам, в немецком языке довольно много. Полная картина относящихся сюда грамматических явлений может открыться лишь в результате исчерпывающего изучения всех связей разных глагольных основ со всеми продуктивными приставками в современном немецком языке. Для установления роли морфемного показателя в реализации фазовой семантики глагольных лексем были использованы словарь словообразовательных элементов немецкого языка [1] и большой немецко-русский словарь [2]. Методом сплошной выборки из большого немецко-русского словаря были отобраны глагольные лексемы с приставками, значения которых связаны или с ограничением действия во времени, или с количественным определением способа проявления действия. Глагольные приставки данной семантики были разделены на три группы, актуализирующие одну из фаз действия. В каждой группе в свою очередь были выделены подгруппы, объединенные общим семантическим значением.

Таким образом, специализированными морфемными показателями начала действия в немецком языке служат глагольные приставки *an-, auf-, los-, vorher-, vor-, voraus-*, которые, присоединяясь к исходным, преимущественно простым глаголам, образуют производные с «начинательной» семантикой.

Приставка *an-*. Приставка имеет значение начала или неполноты действия при основах глаголов. Эту приставку присоединяют глаголы следующих семантических классов:

а. Глаголы действия, воспринимаемые на слух: *anblasen, anstimmen, ansprechen, anplärren, anschlagen, anheben* и другие: *ein Lied anheben*.

Ansprechen – sprechen – absprechen/aussprechen/durchsprechen.

Anlachen – lachen – auslachen.

1. *Wie muss der mit Leib und Seele dir wieder zugewendet werden, den diese Augen anlachen* [4, S. 968]!

2. *Wenn ich jemanden **ansprach**, musste dieser gewaltig sein, dass sein Privatleben unter die Lupe genommen wurde, mit peinlicher Sorgfalt* [5, S. 8].

В примере (1) глагол *anlachen* выражает начальную фазу действия, т.к. в этом предложении речь идет о моменте, когда глаза засмеялись. Если трансформировать этот глагол и убрать приставку *an-*, то глагол принимает форму *lachen*, а предложение будет иметь вид: *Wie muss der mit Leib und Seele dir wieder zugewendet werden, den diese Augen lachen!* Таким образом, в этом предложении глагол *lachen* выражает срединную фазу действия, глаза смеются в момент речи. Доказательством того, что в предложении выделяется срединная фаза, служит то, что читателю неизвестно, когда начали и когда закончили глаза смеяться. Добавив к глаголу *sprechen* приставку *aus-*, предложение получает значение законченности (фаза завершения). Действие имело начало, продолжалось какое-то время и к какому-то моменту закончилось: *Wie muss der mit Leib und Seele dir wieder zugewendet werden, den diese Augen **auslachen!***

В предложении (2) начальную фазу действия актуализирует глагольная лексема *ansprechen*, поскольку префикс *an-* придает глагольной лексеме значение начала действия/события/явления.

б. Глаголы, которые обозначают начало однонаправленного движения: *anklopfen, anpacken*; либо глаголы чувственного восприятия: *anblicken, anregen*.

Anklopfen - klopfen – ausklopfen; anblicken – blicken – wegblicken/erblicken; ansehen – sehen.

3. *Er dachte daran, dass er in wenig Tagen fern von hier das alles auch **ansehen** würde, als läge es weit, weit hinter ihm* [6, S. 79].

В предложении «*Er dachte daran, dass er in wenig Tagen fern von hier das alles auch ansehen würde, als läge es weit, weit hinter ihm*» глагол *ansehen* актуализирует начало действия. В этом высказывании речь идет о том моменте времени, что будет происходить с героем, и как он будет рассматривать эту ситуацию. Если в предложении в качестве сказуемого будет выступать глагол *sehen*, тогда речь будет идти о срединной фазе действия: *Er dachte daran, dass er in wenig Tagen fern von hier das alles auch **sehen** würde, als läge es weit, weit hinter ihm*. Глагол *sehen* показывает длительность действия, которое имело свое начало, продолжается в данный момент и является незаконченным.

с. Глаголы, указывающие в одном из своих значений на начало какого-либо действия: *anbrüten, angreifen, anlaufen, anlauten* и др.

Anlauten – auslauten.

Семантика глагола *anlauten* демонстрирует начало процесса в таком разделе языка, как фонетика. Глагол *anlauten* обозначает, что слово начинается с какого-то звука. Глагол *auslauten* указывает на то, что слово оканчивается на какой-либо звук. Срединную фазу у глаголов с такой семантикой выделить нельзя.

4. *Das Gespräch ward wieder angeknüpft, während sie die Höhe von Tivoli ersteigen* [Ibidem, S. 24].

В примере (4) начинательную семантику актуализируют глагольная лексема *anknüpfen* и наречие *wieder*. Разговор был прекращен до момента речи, а в момент речи снова начался.

d. Глаголы, обозначающие начало перехода из одного состояния в другое: *anrosten, anschmelzen, anschimmeln* и др.

Anrosten – rosten – abrosten/verrosten; anschimmeln – schimmeln – verschimmeln.

Глагол *anrosten* относится к числу глаголов, которые указывают начало перехода из одного состояния в другое, а именно начало процесса, связанного с ржавлением металла. *Das Auto ist angerostet*. Пример показывает, что процесс ржавления автомобиля только начинается. Глагол *rosten* также обозначает процесс ржавления, но в более сильной степени. Этот глагол можно отнести, с одной стороны, к показателю начальной фазы, с другой стороны, к показателю срединной фазы, это зависит от контекста, в котором употреблен этот глагол. Глагол *verrosten* обозначает результат действия, которое длилось в течение какого-то времени, т.е. конечную фазу. *Das Auto ist verrostet*.

e. Глаголы, обозначающие начало действий в спорте: *anstößen, anturnen, anzählen, anspielen, anpfeifen* и др. *Anstoßen – stoßen – abstoßen/ausstoßen/wegstoßen.*

В спортивной лексике есть ряд глаголов, обозначающих начало какого-то спортивного соревнования. Так, глагол *anstößen* обозначает начало игры, в футболе первый удар по мячу. Продолжение действия выражает глагол *stoßen*, а завершение (результат) глаголы – *abstoßen, ausstoßen, wegstoßen*, причем выбор глаголов зависит только от контекста.

f. Глаголы, обозначающие физические действия, в том числе процессы, компонентами которых являются те или иные движения:

- в технике: *anlassen, ankurbeln, anschmeißen, antreiben* и др.

Глаголы *antreiben – betreiben* актуализируют начальную и конечную фазы соответственно. Глагол *antreiben* обозначает процесс запуска приборов, моторов и т.д. Глагол относится к начальной фазе, поскольку с этого момента речи начинается работа этих технических средств. Глаголов, которые могли бы выражать срединную фазу действия, в данной группе выделить нельзя. Конечную же фазу выражает глагол *betreiben*;

- в кулинарии: *ankochen, annengen, andicken, anquirlen (an A), anschmoren* и др.

Глаголы *ankochen – kochen – abkochen/auskochen/verkochen; andicken – dicken – verdicken*; относятся к группе глаголов, которые актуализируют фазовую характеристику в такой специализированной отрасли как кулинария. Глагол *andicken* обозначает процесс добавления чего-либо, начало загустения. Глагол *dicken* в этом ряду выражает срединную фазу, а глагол *verdicken* является результатом этого процесса, т.е. процесс добавления продуктов для достижения определенной густоты, подошел к концу;

- в лексике домашнего обихода: *anfeuern, angehen, anheizen, anklopfen, anmachen* и др.

5. *Er machte Licht an und sprach nicht mehr und wühlte in Papieren, mechanisch, ohne Zweck* [Ibidem, S. 77].

Глагол *anmachen* в предложении (5) можно рассмотреть в оппозиции *anmachen – ausmachen*, в которой *anmachen* выражает начало процесса, *ausmachen* – окончание. Предложение «*Er macht das Licht an*» – свет зажгли – действие началось. Предложение «*Er macht das Licht aus*» – свет погасили, иными словами действие закончилось.

В большом немецко-русском словаре можно насчитать около 100 глаголов с приставкой *an-*, имеющих начинательную семантику. Специфическая особенность всех глаголов, к которым присоединяется приставка *an-*, состоит в том, что они выражают начало либо единичного, либо повторяющегося актуального действия. Действия, обозначаемые такими глаголами, могут прерываться в начальной фазе. В предложениях с этой приставкой возможно употребление активных и пассивных конструкций.

Приставка *los-* в немецком языке указывает на начало действия. Эта приставка выражает интенсивное, внезапное начало действия. Приставка *los-* присоединяется к следующим глагольным лексемам:

a. глаголы движения (*losgehen, losmarschieren, losstennen*), производные глаголы обозначают, что движение, начавшись, постепенно или сразу начинает происходить с интенсивностью, превышающей условную норму:

6. *Inzwischen ging hinter mir auf der Gasse ein Kichern und Gemurmel los, und nicht bloß dies* [4, S. 989];

б. глаголы эмоциональных состояний, действия которых воспринимаются на слух: *losbrüllen, losheulen*.

Производные глаголы обозначают такое состояние, которое, начавшись, постепенно или сразу начинает проявляться с интенсивностью, превышающей условную норму. Главной особенностью глаголов с приставкой *los-* является то, что эти глаголы употребляются, как правило, в разговорной речи.

Приставка *auf-* является морфологическим показателем начала действия. Эту приставку присоединяют глаголы следующих семантических групп:

a. глаголы движения: *aufboren, aufknofen, aufknüpfen*.

7. *Als Theodor ihm das verschobene Lager wieder zurechtrückte und die Decken neu über ihn breitete, erwachte er vollends und fuhr auf* [6, S. 25].

В предложении (7) семантику начала действия актуализирует глагольная лексема *auffahren*. Глагольная лексема *erwachen* указывает на окончание действия, которое имело начало и продолжалось определенное время. Лексема *auffahren* является прямым переходом из одного действия в другое;

б. глаголы действий, воспринимаемых зрением: *aufblinken*, *aufblitzen*, *aufblühen*.

8. *Kirschen blühen im Frühling auf* [9, S. 98].

В предложении «*Kirschen blühen im Frühling auf*» глагол *aufblühen* выступает в начальной фазе, т.к. действие имеет свое начало (вишни начинают цвести весной). Если у глагола *aufblühen* убрать приставку *auf-*, то глагол *blühen* будет выступать в срединной фазе, поскольку действие имеет свое начало (вишни начали цвести и в момент речи продолжают цвести) и является незаконченным: *Kirschen blühen im Frühling*.

Прибавление к глаголу *blühen* приставки *ver-(ab-)* придает предложению значение законченности (фаза завершения). Действие имело начало, продолжалось какое-то время и к какому-то моменту закончилось: *Kirschen verblühen im Frühling* [Ibidem, S. 297];

в. глаголы действий, обозначающие явления природы и глаголы перемены состояний, в том числе и у человека.

9. *Mit dem ersten Fuß auf das Festland ist dieser seltsame Hang, Erlebnisse zu machen, in ihr aufgewacht und hat uns auf der Reise schon manche Sorge um sie und freilich auch manchem Anlass zu Lachen gegeben* [6, S. 21];

г. глаголы действий и эмоциональных состояний, воспринимаемые на слух.

10. «*Was haltet Ihr von der Streitfrage, die Miss Besty aufwarf?*» fragte Theodor nach einer Pause [Ibidem].

Главной особенностью всех глаголов с приставкой *auf-* является то, что они, как правило, выражают однократное действие, отличающееся неожиданностью и интенсивностью своего протекания.

Глаголы с приставками *vor-*, *vorher -*, *voraus-* подчеркивают идею предшествования, предубеждения, предварительного характера действия. Таким образом, в предложениях с конструкциями приставка *vor-* (*vorher-*, *voraus-*) + финитный глагол всегда будет предполагаться начальная фаза действия. В речи обычно глаголы с этими приставками передают действия, состояния, чувства, ощущения, эмоции говорящего *sehen – vorsehen*, *arbeiten – vorarbeiten*.

Приставки *fort-*, *weiter-* являются морфологическими показателями срединной фазы действия. Эти приставки показывают, что действие, выраженное глаголом, является продолжением ранее начавшегося действия. Данные глагольные приставки могут присоединяться как к группам глаголов движения, так и изменения состояния: *fahren – fortfahren*, *entwickeln – fortentwickeln*; *arbeiten – weiterarbeiten*, *erzählen – weitererzählen*, но не присоединяются к глаголам чувственного восприятия.

11. *Ich setzte fort, auf der Erde zu liegen und versuchte mein Gesicht zu schützen* [4, S. 984].

Конечную фазу актуализируют глагольные приставки *ab-*, *aus-*, *be-*, *ent-* *er-* *zu-*, *ver-*, *um-*, *weg -*.

Значение прекращения, завершения действия или процесса выражает приставка *ab-*. Семантическая специфика глаголов с этим морфологическим показателем прекращения действия состоит в том, что с их помощью подчеркивается идея наличия временного предела, истечение которого предопределяет прекращение действия. В предложении с этим глаголом часто употребляется дополнение, обозначающее тот период времени, по истечении которого действие прекращается.

12. *Plötzlich brach sie ab, ein Sessel wurde geschoben, ein Kleid rauschte* [6, S. 28].

13. *Er musste endlich die Augen abwenden und entdeckte nun erst auf dem dunklen Sims des Kamins einige freche Figurchen, teils nach verrufenen pompejanischen Bronzen, teils von neuer Hand in die Wette mit jenen zügellos und lebendig* [Ibidem].

Приставка *aus-* придает глаголам значение прекращения, завершения действия или состояния: *glimmen – ausglimmen*, *rauchen – austrachen*. Эта приставка присоединяется к любым морфологически простым глаголам, обозначающим локализованные во времени, длительные действия. В предложении может присутствовать или отсутствовать эксплицитное обозначение предела, обычно это свидетельствует о том, что действие прекращается потому, что оно достигает своего естественного внутреннего предела.

14. *Heilige Natur! rief ich in mir aus, wie lachst du unverfälscht und unverbildet aus diesen Augen* [Ibidem, S. 57]!

15. *Die Straße war menschenleer; er kühlte sich die Stirn an dem steinernen Pfosten, streckte die Arme aus, als wollte er ein Stück des Himmels herabziehen und an seine Brust pressen, und ging dann etwas ruhiger den Weg zum Tritonen* [Ibidem, S. 30].

Приставка *ent-* придает глаголам значения удаления, движения от исходной точки, бегства откуда-либо, от кого-либо при основах глаголов движения:

16. *Die Mutter gab ihr einen Wink, der sie dem jungen Manne nicht entging* [Ibidem, S. 29].

Приставка *be-* обладает значительно обобщенной первоначальной семантикой направления, обозначает в настоящее время всестороннее влияние и полное преодоление. Из этого могла развиваться ее транзитивная функция, которая позволяет глаголам с приставками управлять прямым дополнением. При этом семантическая значимость приставки значительно снижается, грамматическая функция при этом становится значимой: *eine Frage beantworten*, *einen Vorgang belächeln*, *eine Person beschimpfen*. В качестве приставки с семантикой завершения она употребляется с переходными глаголами, связанными с деятельностью человека.

17. *Da entzog sie ihm den Arm und saß nun neben ihm, ohne ihn zu berühren* [Ibidem].

Приставка *ver-* выражает:

а. значение постепенного прекращения действия при основах глаголов, большей частью связанных с явлением природы.

18. *Der Tag war vergangen, und ein ganzer Himmel voller Sterne sah auf das schlafende Rom herab* [Ibidem, S. 172];

б. значение изменения состояния, превращение во что-либо:

dorren – verdorren, gären – vergären;

в. значение быстрого, интенсивного прекращения действия, уничтожения, лишения жизни, гибели:
brennen – verbrennen, dursten – verdursten.

Приставка *um-* присоединяется к глаголам, указывающим на завершения действия. Это глаголы действия, обозначающие достижения предела / результата. В предложениях с этими глаголами действие, как правило, является законченным без возможности возобновления: *aufhauen – hauen – umhauen, gebären – leben – umfallen, anbiegen – biegen – umbiegen.*

Глаголы с приставкой *zu-* употребляются для указания на окончание процесса, связанного с физической деятельностью человека. Как правило, это действие совершается с использованием силы: *pressen – zipressen, drehen – zudrehen, fassen – zufassen.*

Приставка *weg-* передает значение полного завершения действия: *arbeiten – weiterarbeiten – wegarbeiten*

Приставка *er-* выражает значение завершения действия, достижения цели, а также настойчивого стремления к ее достижению: *wirken – erwirken, steigen – ersteigen.*

Таким образом, лексико-грамматический уровень реализации фазовой семантики представляют словообразовательные средства – префиксы, которые относят действие к различным фазам его протекания. Актуализация фазовой семантики словообразовательными средствами происходит, как правило, в сочетании с другими лексическими и грамматическими средствами, поскольку с их помощью фазовая семантика реализуется не только на уровне слова, но и на уровне словосочетания, предложения, текста.

Список литературы

1. Зуев А. Н., Молчанова Р. З., Руфьева М. Д., Степанова М. Д. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. М.: Русс. яз., 1979. 536 с.
2. Лейн К., Мальцева Д. Г., Зуев А. Н. Большой немецко-русский словарь: ок. 95000 слов и 200000 словосочетаний. М.: Русский язык, 1999. 1040 с.
3. Норонович А. И. Синонимические отношения словообразовательных моделей немецких глаголов (на материале производных с префиксами *be-*, *ent-*, *er-*, *ver-* и полупрефиксами *ab-*, *an-*, *auf-*, *aus-*): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Калинин, 1973. 18 с.
4. Busch W. Und die Moral von Geschichten. Sämtliche Werke und eine Auswahl der Skizzen und Gemälde in zwei Bänden. Gütersloh: Gesamtherstellung Mohn & Co GmbH, 1959. 1135 S.
5. Fuhrmann R. Medusa. Phantastischer Roman. Berlin: Verlag Das Neue Berlin, 1989. 304 S.
6. Heyse P. Am Tiberufer. М.: Менеджер, 2000. 208 S.
7. Kühnhold I. Deutsche Wortbildung. Düsseldorf, 1973. I. Hauptteil. Das Verb. 375 S.
8. Mungan G. Die Semantische Interaktion zwischen dem präfigierenden Verbzusatz und dem Simplex bei deutschen Partikel- und Präfixverben. München: Niemeyer Verlag, 1988. 380 S.
9. Ziergiebel H. Zeit der Sternschnuppen. М.: Менеджер, 2001. 384 S.

LEXICAL-GRAMMATICAL LEVEL OF PHASE NATURE EXPRESSION IN MODERN GERMAN LANGUAGE

Yuliya Yur'evna Khlystunova, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Department of Germanic Languages
Altai State Academy of Education named after V. M. Shukshin
xlystunova1981@mail.ru

The author studies phase semantics in the modern German language, in the course of the research reveals the structural-morphological features of phase verbs vocabulary formation that plays a leading role in the implementation of phase semantics, and shows that the actualization of phase nature occurs in combination with other lexical and grammatical means, as with their help phase semantics is implemented at the level of a word, word combination, sentence, text.

Key words and phrases: phase semantics; word formation; prefixation; prefix; verbal lexeme; temporal relations; morphological index.